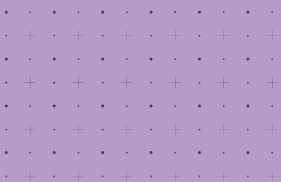


# ESPACE ANDRÉE CHEDID

**PROGRAMMATION**  
SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2023



Informations : 01 41 23 82 82

Réservations : [www.issy.com/reservation-espacechedid](http://www.issy.com/reservation-espacechedid)

Renseignements : [www.issy.com](http://www.issy.com)

[espace-andree.chedid@ville-issy.fr](mailto:espace-andree.chedid@ville-issy.fr)

[facebook.com/espace.andreechedid](https://facebook.com/espace.andreechedid)

**Issy-les-Moulineaux**



**Alain LEVY**

Maire-Adjoint

Délégué à la Jeunesse et à la Famille

**André SANTINI**

Ancien Ministre

Maire d'Issy-les-Moulineaux

Vice-Président de la Métropole du Grand Paris

# SOMMAIRE

---

Toutes les **ACTIVITÉS** proposées à l'Espace Andrée Chedid sont **GRATUITES** sur réservation, dans la limite des places disponibles (réservation garantie jusqu'à 5 minutes avant le début de l'événement).

Pour toutes informations, n'hésitez pas à téléphoner au **01 41 23 82 82**

Nous vous remercions de bien vouloir vous inscrire par mail pour toutes les activités proposées par :

- l'Espace Andrée Chedid sur [www.issy.com/reservation-espacechedid](http://www.issy.com/reservation-espacechedid)
- l'Espace Parent-Enfant sur [www.issy.com/reservation-espaceparent](http://www.issy.com/reservation-espaceparent)

En cas d'empêchement, merci de nous informer de votre absence afin de nous permettre d'accueillir un autre participant.

## FERMETURE

Du samedi 23 décembre 2023 au lundi 1<sup>er</sup> janvier 2024

L'ESPACE ANDRÉE CHEDID ..... p 3

---

## AILLEURS, AUTREMENT...

- Ici-Haut ..... p 4
  - Un carré très solidaire ! ..... p 6
  - Sourires du Japon ..... p 8
- 

## UN TISSAGE DE SAVOIRS

- Philosophie ..... p 10
  - Poésie ..... p 13
  - Éclairage sur ..... p 18
  - La part de l'autre ..... p 19
  - Nous les avons reçus au S1-2023 ..... p 20
- 

## DES ANIMATIONS CULTURELLES JEUNE PUBLIC

- Littérature jeunesse et sports ..... p 21
  - Cinéma ..... p 22
  - Atelier ..... p 23
  - Spectacles ..... p 24
  - Lectures ..... p 25
- 

EN UN COUP D'ŒIL ..... p 26

---

## LE COLLÈGE DE L'ESPACE

ANDRÉE CHEDID ..... p 28

---

# L'ESPACE ANDRÉE CHEDID

© Inès de France



« Il faut chercher les rives  
Marcher par des champs de limon  
et de boue  
Atteindre on ne sait quel embarcadère »  
André Velter, Sarasvatī, in *Jusqu'au bout  
de la route*, Gallimard

À l'orée de cette nouvelle saison consacrée à l'Ailleurs, nous vous emmènerons très loin et même très haut avec, en septembre, une programmation exceptionnelle autour de l'Himalaya.

Conçu en partenariat avec la Fondation INALCO, notre cycle philosophique s'intéressera quant à lui cet automne aux grandes figures de la pensée orientale.

De nouvelles propositions viendront s'inscrire dans notre thématique de saison : les cycles *Traduire en justesse* et *La Part de l'Autre* interrogeront respectivement les correspondances linguistiques et la relation à autrui.

Nous accueillerons également une nouvelle résidence d'écrivain grâce au soutien de la Région Île-de-France : la poète et performeuse Christine Guinard nous parlera cette année d'exil, de langue, de souffle, de voix.

Des projections, spectacles, rencontres viendront nourrir l'imaginaire du jeune public. Une exposition en octobre autour de l'œuvre de Michel Van Zeveren, auteur-illustrateur de *l'école des loisirs*, devrait parler tout particulièrement aux plus jeunes.

Saluons enfin les initiatives de nos partenaires et notamment de la Fondation Anni et Josef Albers à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'association de Famille Accueil Surdoués.

Ce programme nous mènera jusqu'au très attendu salon du livre de haïku qui, pour cette édition, revêtira une teinte humoristique.

Belles découvertes à vous,

**Alain LEVY**

Maire-Adjoint  
Délégué à la Jeunesse  
et à la Famille

**André SANTINI**

Ancien Ministre  
Maire d'Issy-les-Moulineaux  
Vice-Président de la Métropole  
du Grand Paris

# AILLEURS AUTREMENT

## SEPTEMBRE ICI-HAUT

« Même là-haut, même ici-haut,  
je cherche éperdu l'Autre, l'Autre :  
La reine du royaume d'ailleurs. »  
(Victor Segalen, Thibet)



© Inès de France



© Inès de France

La quête éperdue de l'Autre les a conduits au Népal, au Tibet ou dans l'Himachal Pradesh, au cœur de ce Royaume des neiges qui fait encore rêver les poètes, les enfants et les alpinistes. Nous suivrons tout au long du mois ces sherpas à l'insatiable curiosité.

### >>> EXPOSITION : SUR LES HAUTS-PLATEAUX DE L'HIMALAYA

**Du jeudi 7 au samedi 30 septembre**  
**Vernissage le jeudi 7 septembre de 18h à 20h30**

Photographies, dessins et peintures **d'Inès de France**  
Inès de France est médecin échographiste, spécialisée en diagnostic anténatal. En marge des missions humanitaires auxquelles elle participe, elle aime photographier les paysages mais surtout les visages.

Les photographies, dessins et peintures présentés sont issus du voyage de l'artiste dans l'Himachal Pradesh en 2019 et 2022. L'ensemble donne à voir une galerie de portraits, des panoramas à couper le souffle, une évocation de la vie agropastorale...

### >>> TÉMOIGNAGE : UNE MÉDECINE ITINÉRANTE AU SOMMET

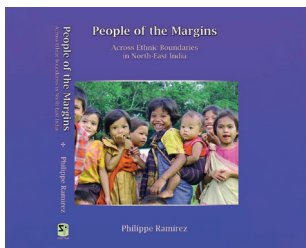
**Jeudi 7 septembre de 20h30 à 22h**

**Inès de France** témoignera au cours de cet échange de son expérience de médecin humanitaire sur les hauts-plateaux de l'Himalaya, en particulier en direction des populations nomades : un exercice particulier dans des conditions souvent difficiles, un apport précieux dans ces contrées éloignées, des rencontres inoubliables. Et tant de questions essentielles : de quelles clefs culturelles se munir pour aborder dans les meilleures conditions les personnes à soigner ? Comment, au-delà de l'intervention ponctuelle, favoriser le suivi du patient ?



---

## RENCONTRES



---

### >>> FILIATIONS INTER-ETHNIQUES DANS LE NORD-EST INDIEN

Vendredi 15 septembre de 19h30 à 21h30

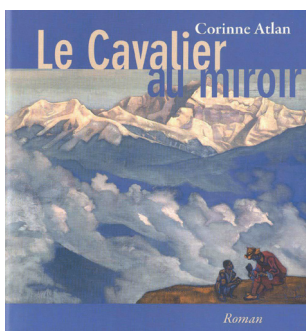
Par **Philippe Ramirez**, chercheur au Centre d'études himalayennes (CNRS), ethnologue qui mène actuellement des recherches sur la complexité culturelle du Nord-Est indien et tout particulièrement sur les articulations entre filiation et ethnicité.

### >>> LE ROMAN TIBÉTAIN DE CORINNE ATLAN

Mercredi 20 septembre de 19h30 à 21h30

Rencontre-dédicace avec **Corinne Atlan**.

Les amateurs de romans et de poésies japonaises connaissent bien Corinne Atlan, traductrice notamment d'Haruki Murakami. Derrière la traductrice, se cache pourtant un écrivain de grand talent dont le Japon n'est pas le seul horizon. Avec *Le Monastère de l'aube* (Albin Michel, 2006) et *Le Cavalier au miroir* (L'Asiathèque, 2014), Corinne Atlan nous entraîne au Népal où elle a vécu et enseigné et jusqu'au Tibet dont elle retrace l'histoire tumultueuse dans un livre d'aventures dont Matthieu Ricard a pu saluer la justesse de ton.



---

## SPECTACLE

A. Velter et G. Claus © DR



---

### >>> RÉCITAL : LE PLUS HAUT

Samedi 16 septembre de 18h à 19h15

Avec **André Velter** (voix) et **Gaspar Claus** (violoncelle). Depuis 1976, dans l'Hindou-Kouch afghan puis dans l'Himalaya, André Velter n'a cessé d'habiter physiquement et poétiquement le Haut-Pays. Du Ladakh aux sources du Gange, du Népal au Sikkim, de la Kachgarie au Tibet, il a multiplié les parcours d'altitude et donné à son écriture un sens toujours plus ascendant. Ce dont témoignent la plupart de ses livres de poésie (Depuis *Le Haut-Pays* jusqu'à *Trafiquer dans l'infini*) et plusieurs de ses essais. Relevant le défi de René Daumal dans *Le Mont-Analogue*, il mène avec Gaspar Claus ce périple inédit, reliant ses lieux de prédilection, les expériences vécues et les rythmes qui ouvrent fastueusement l'espace [...] avec pour tout viatique la beauté, l'amour et l'infini.



---

## NOVEMBRE UN CARRÉ TRÈS SOLIDAIRE !

---

Sur une proposition  
de Famille Accueil Surdoués



Anni et Josef Albers, 1960  
© The Josef and Anni Albers Foundation



Foyer de Tambacounda  
© Giovanna Hämmen



© Vera Kallianidi

---

Josef et Anni Albers sont deux artistes pionniers du 20<sup>e</sup> siècle dont l'œuvre, les écrits et les enseignements ont manifestement transformé la façon de percevoir la couleur et les processus de création artistique. *The Josef and Anni Albers Foundation*, créée en 1971 par Josef Albers pour promouvoir « la révélation et l'évocation de la vision à travers l'art » s'est engagée depuis lors dans des actions philanthropiques, notamment au Sénégal où elle a fondé **Le Korsá**, une association menant des actions dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la culture et de l'agriculture. Avec **Le Korsá**, **The Josef and Anni Albers Foundation**, **Famille Accueil Surdoués**, l'Espace Andrée Chedid devient, pour cette nouvelle édition des Semaines Isséennes des Droits de l'Enfant, le quatrième sommet d'un carré... carrément humaniste et créatif !

### >>> EXPOSITION : VERS L'AUTRE

**Du mercredi 8 au jeudi 30 novembre**  
**Vernissage le jeudi 9 novembre de 18h à 20h30**  
**en présence de Nicholas Fox Weber Président**  
**de la fondation Josef et Anni Albers**

Cette exposition multiple donne à voir, outre deux lithographies originales de Josef et Anni Albers, des œuvres de Vera Kallianidi et Jean Murgue, artistes investis dans les actions de FAS, des œuvres d'Elisabeth Traoré, artiste investie du Korsá, ainsi que des réalisations des enfants du foyer de Tambacounda et de FAS autour des thématiques de l'identité et l'habitat et du Carré Albers.

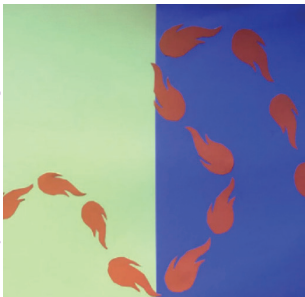
### >>> ATELIER ARTISTIQUE : AUTOUR DES COULEURS

**Mercredi 15 novembre de 14h à 16h** (à partir de 6 ans)

Par **Vera Kallianidi** (12 enfants maximum)

Apprendre à connaître les couleurs primaires, à créer sa propre palette, pour devenir un sorcier des couleurs et repartir avec ses propres ailes.





## >>> ATELIER : ALBERS FOR KIDS

**Mercredi 15 et 22 novembre de 10h à 12h** (à partir de 5 ans)

Par **Emma Nordberg** (12 enfants maximum)

Créer un animal plus vivant que nature avec des feuilles mortes, réaliser un collage coloré à partir des couleurs présentes dans un tableau de maître ! Voilà les deux défis qui vous seront proposés au cours de ces ateliers.

## >>> ATELIER D'ÉCRITURE

**Samedi 18 novembre de 14h à 16h** (à partir de 11 ans)

Par **Alan Riding**, (12 enfants maximum)

Alan Riding, vice-président des Amis du Korsa, journaliste et auteur de livres et de pièces de théâtre, donnera un atelier d'écriture où il abordera divers formes d'expression et invitera les participants à l'expression créative.

## >>> ATELIER ARTISTIQUE : AUTOUR DES HUMEURS

**Samedi 25 novembre de 14h à 16h** (à partir de 11 ans)

Par **Jean Murgue** (12 enfants maximum)

Atelier artistique autour des humeurs : à l'aide de papier et de fil de fer, venez exprimer par le dessin et les sculptures les différents sentiments.

## >>> 20 ANS DE FAS !

**Samedi 25 novembre de 10h30 à 12h et de 14h30 à 17h30**

Famille Accueil Surdoués fête ses 20 ans à travers un temps d'information, une table ronde, un goûter et un concert festif. Autant d'occasions pour découvrir cette association familiale de « terrain » qui favorise les rencontres et échanges. Créée par des parents bénévoles assistés de professionnels préoccupés par la situation de précocité de ces enfants, cette structure organise des conférences, des débats et des activités avec les enfants. Elle assure une permanence mensuelle et organise certaines activités (conférences, activités avec enfants, ateliers parents) au sein de l'Espace Andrée Chedid.

Programme détaillé : [www.issy.com](http://www.issy.com)



---

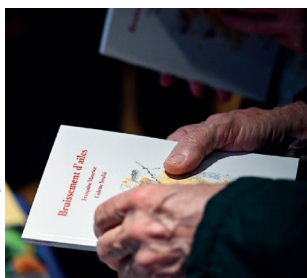
## DÉCEMBRE SOURIRES DU JAPON

---

© Pauline Collange-Wayō



© Ville d'Issy



---

Pour ce traditionnel rendez-vous autour de la poésie japonaise, l'humour est à l'honneur cette année.

### >>> EXPOSITION : IL ÉTAIT UNE LUNE

**Du samedi 2 au vendredi 22 décembre**

Œuvres graphiques, poèmes et haïkus de **Pauline Collange-Wayō**. Auteur, illustratrice et enseignante, Pauline Collange-Wayō aime à imaginer des histoires, en mots et images. Elle a publié notamment aux Éditions Revoir, des carnets de voyage sur ses régions de prédilection : l'Allier et l'Auvergne. Son univers regorge de couleurs et témoigne d'une joyeuse fantaisie.

### >>> SALON DU LIVRE DE HAÏKU (7<sup>E</sup> ÉDITION)

**Samedi 2 et dimanche 3 décembre, de 14h à 18h**

En partenariat avec la Maison de la Culture du Japon à Paris. Avec l'Association Francophone de Haïku, Pippa, Unicité, Les Lisières, L'Échappée belle, Via Domitia, Envolume,... Et avec la participation de nombreux auteurs. Des livres à découvrir, des ateliers, lectures, spectacles pour les grands comme pour les petits.

### >>> ATELIER D'ÉCRITURE : INITIATION AU SENRYŪ

**Samedi 2 décembre de 14h30 à 16h15**

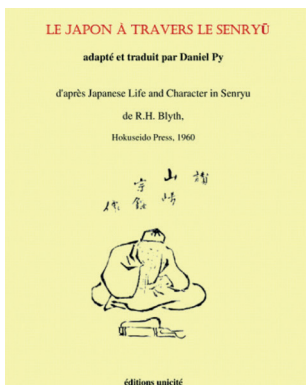
Avec **Daniel Py**, haïkiste, auteur de l'anthologie Senryū-versets satiriques du Japon (Pippa, 2022). Le senryū doit son nom à Karai Masamichi Hachiemon (1718-1790), appelé à l'époque Senryū-le-Vieux, le premier à avoir composé des tercets de ce type. Formellement très proche du haïku, le senryū s'en distingue par sa plus grande liberté formelle mais surtout par son objet : les faiblesses humaines et son ton : l'humour sous toutes ses formes.

### >>> SENRYŪS EN SCÈNE !

**Samedi 2 décembre de 16h15 à 19h  
et dimanche 3 décembre de 16h15 à 17h30**

Une scène proposée par les éditeurs présents au salon.





## >>> SPECTACLE DE BUTÔ : RIEN DE PLUS FACILE...

**Samedi 2 décembre de 18h30 à 19h**

Par **Josma Kalho**. « Rien de plus facile à dire / Ni de plus difficile à faire / Que de lâcher prise. » notait Taneda Santoka. Mais pourquoi lâcher prise ? Josma Kalho nous donne sa réponse : parce que c'est la façon de marcher dans le monde surnaturel. Né en Argentine en 1948, Josma Kalho, après une carrière de médecin psychiatre, s'est initié au Butô auprès notamment d'Itto Morita, Yumiko Yoshioka et Seisaku.

## >>> RENCONTRE : LE JAPON, LE SENRYŪ ET BLYTH

**Samedi 2 décembre de 20h à 21h**

Par **Daniel Py**, traducteur de l'ouvrage de Blyth, *Le Japon à travers le Senryū* (éd. Unicity). Reginald Horace Blyth (1898-1964) a popularisé le haïku en Occident, en faisant connaître un grand nombre d'écrivains japonais et des haïkus traditionnels traduits en anglais. Il aura une influence décisive sur des poètes de la Beat Generation à l'orée des années 50. Il se sera intéressé au senryū dans son ouvrage *Japanese life and characters in senryu*.

## >>> REMISE DES PRIX DU CONCOURS « SOURIRE EN COIN »

**Dimanche 3 décembre à 18h15**

## >>> CONFÉRENCE-DÉMONSTRATION : KYÔGEN

**Dimanche 3 décembre de 18h30 à 20h**

Par **Hiroaki Ogasawara**. Le théâtre Kyôgen est une forme comique du théâtre traditionnel japonais, vieille de 650 ans. Vêtus de magnifiques costumes extravagants et dotés d'un éventail pour tout accessoire, ses acteurs, tantôt masqués, tantôt non, font appel à votre imagination dans le seul but de vous distraire. Nous sommes au cœur de la comédie humaine. Mais qu'est-ce que le théâtre Kyôgen ? Quels sont les principaux thèmes du répertoire ? Par quelles techniques exprime-t-on les émotions ? Réponses avec Hiroaki Ogasawara, diplômé de l'école Izumi de Kyoto au Japon.



# UN TISSAGE DE SAVOIRS

## PHILOSOPHIE

Ce nouveau cycle vous propose un cheminement dans les philosophies d'Orient.

## CONFÉRENCES

### CYCLE :

Penser ailleurs

### PUBLIC :

Tout public à partir de 16 ans

En partenariat avec

la Fondation INALCO et le CNRS

### >>> SE SOUCIER DES VIVANTS : LA PENSÉE TAOÏSTE À L'ÉPREUVE DE LA NATURE DANS LE ZHUANGZI (TCHOUANG-TSEU)

Vendredi 29 septembre de 19h30 à 21h

Par **Romain Graziani**, Professeur en études chinoises à l'ENS de Lyon et à l'Université de Genève.

Aux fondements de la pensée chinoise émerge une tentative inédite de remise en question d'un modèle de croissance et de domination qui implique la destruction inéluctable de toute réalité non-humaine. On peut repérer dans la littérature taoïste en particulier, dès le IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère, la tentative de donner voix à toutes les créatures vivantes - végétales ou animales - qui subissent les sévices du régime des royaumes combattants.

### >>> PHILOSOPHIE ET BOUDDHISME : NĀGĀRJUNA

Vendredi 20 octobre de 19h30 à 21h

Par **Stéphane Arguillère**, Professeur de Langue et civilisation tibétaines, INALCO, Paris.

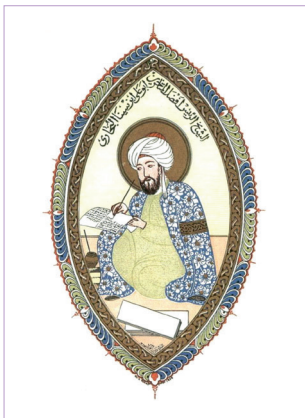
La pensée de Nāgārjuna (Inde, III<sup>e</sup> siècle) a servi de noyau à toute une littérature de commentaires, surtout au Tibet. À cet égard, la position de Nāgārjuna dans la philosophie tibétaine n'est pas sans rappeler celle d'Aristote dans notre scolastique médiévale. Or, le paradoxe, c'est que l'œuvre raisonnablement attribuable à Nāgārjuna est presque intégralement composée de réfutations, y compris des idées fondamentales du bouddhisme. La difficulté était donc : comment être authentiquement nāgārjunien tout en restant un philosophe bouddhiste ? Pour rendre cette aporie saisissable, on l'abordera à partir de quelques points de la controverse entre deux très grands penseurs tibétains, Gorampa (1429-1489) et Tsongkhapa (1357-1419).



Zhuangzi © Domaine public



Nāgārjuna, Tibet, 1644-1911 AD - Sichuan Provincial Museum - Chengdu, China © Domaine public



## >>> LE PERFECTIONNEMENT DE L'HOMME SELON AVICENNE

**Vendredi 17 novembre de 19h30 à 21h**

Par **Meryem Sebti**, Directrice de recherche au CNRS.  
Avicenne, philosophe persan du XI<sup>e</sup> siècle fait partie d'un courant de la philosophie en islam appelé la falsafa, qui a accueilli, transformé et repensé de façon multiple l'héritage philosophique grec. Un des points communs qui unit les philosophes de ce mouvement est l'idée que c'est par la connaissance, notamment intellectuelle, que l'homme parachève son existence et réalise pleinement sa destinée.

## >>> LES ASPECTS PHILOSOPHIQUES DE LA DOCTRINE DE DŌGEN

**Vendredi 1<sup>er</sup> décembre de 19h30 à 21h**

Par **Frédéric Girard**, Directeur d'études émérite, École Française d'Extrême-Orient.

Dōgen (1200-1253) a le premier introduit les pratiques et les idées du Chan chinois au Japon. Sa doctrine quêtiste (Sōtō) puise dans des courants universalistes japonais, dont les valeurs sont inversées par l'expérience subjective du Chan chinois. Son injonction à la « méditation assise » est un appel à la paix intérieure devant rejaillir sur une société en proie aux guerres civiles. Pour lui, aucune solution aux problèmes n'est, en substance, donnée d'avance ; seule existe une « casuistique » (kōan) à résoudre continuellement. Ces idées ont été redécouvertes au cours du XX<sup>e</sup> siècle.

## >>> MAÏMONIDE

**Vendredi 8 décembre de 19h30 à 21h**

Par **Alessandro Guetta**, Professeur de philosophie et pensées juives, INALCO, Paris.

« Maïmonide (1138-1204) est probablement le penseur le plus prestigieux de toute l'histoire de la philosophie juive. Son œuvre - et notamment le *Guide des égarés* - a inspiré des générations de penseurs, jusqu'à nos jours. À la fois rationaliste radical et intellectualiste mystique, Maïmonide a su synthétiser plusieurs tendances de la pensée rabbinique et islamique, dans un ensemble à la fois cohérent, complexe et stimulant. Son œuvre est riche d'enseignements pour notre temps ».







---

## POÉSIE

---

### RENCONTRES : TERRITOIRES DU SOUFFLE

#### CYCLE :

Prendre le large

André Velter © DR



Christophe Mahy  
© Éditions Gallimard 2021



---

### RENCONTRE DIALOGUÉE : LE BRUIT DES MOTS

Quand retentit l'appel du large, de l'ailleurs, son écho prend souvent la voix du poète.

#### >>> **ANDRÉ VELTER : AUX HORIZONS DÉPLOYÉS**

Vendredi 22 septembre de 19h30 à 21h

**André Velter** reviendra sur son attrait pour l'Himalaya, l'Asie centrale, l'altitude, les voyages... Une rencontre en dialogue avec Étienne Orsini où il sera aussi question des rencontres « au sommet » qui ont nourri la vie et l'écriture de ce grand passeur de poésie.

#### >>> **CHRISTOPHE MAHY : DE LOIN EN LOIN**

Vendredi 13 octobre de 19h30 à 21h

**Christophe Mahy** est né en 1970 à Charleville-Mézières. Il a publié une trentaine d'ouvrages, essentiellement de la poésie mais aussi des chroniques et de la fiction. Son écriture cherche avant tout à saisir la vérité de l'être dans son rapport au monde. Il a remporté le Prix Mallarmé 2022 pour son recueil *À jour passant* paru aux Éditions Gallimard. C'est son recueil *De Loin en Loin* (L'herbe qui tremble) qu'il viendra nous lire et nous présenter. L'atmosphère de ce recueil de courtes proses poétiques « traduit une sorte de mouvement intérieur, traversé de transparences, de verdure, d'herbes, de rivières et de chemins, de lisières ».

Ce cycle de rencontres poétiques dialoguées est proposé par les poètes **Anne de Commines** et **Carole Mesrobian**.

#### >>> **TRISTAN FÉLIX & PHILIPPE BECK**

Jeudi 16 novembre de 19h30 à 21h

**Tristan Felix** est née au Sénégal. Poète polyphrène et polymorphe, elle décline la poésie sur tous les fronts. Elle est aussi dessinatrice, photographe, marionnettiste. **Philippe Beck** est un poète-philosophe, un « récrivain » invente sa langue, réinvente les mots.

À suivre en 2024 : jeudi 28 mars : Olivier Comte et François Massut





POÈTE  
EN RÉSIDENCE :  
CHRISTINE  
GUINARD,  
TRACER LANGUE

Christine Guinard © DR



Christine Guinard © DR



De septembre 2023 à juin 2024, l'Espace Andrée Chedid accueille en résidence la poète **Christine Guinard** grâce au financement de la Région Île-de-France afin de faire circuler la poésie dans toute la ville en y associant les établissements scolaires et culturels.

Christine Guinard est professeur de Lettres classiques. Elle a présenté et traduit du catalan le *Journal d'un réfugié catalan*, de Roc d'Almenara, aux éditions Mare Nostrum et a publié plusieurs recueils de poèmes dont : *Sténopé*, *Autour de B.*, *Si je pars comme un feu*, *Vous étiez un monde*. Au cours de sa résidence, elle montrera comment la langue - les langues - constitue un ancrage poétique dans le déplacement, un tissu mouvant et fera la part belle au souffle, à la voix, au chant comme traductions de l'écriture.

>>> PERFORMANCE POÉTIQUE :  
VOUS ÉTIEZ UN MONDE

Samedi 7 octobre de 20h à 21h

Pour cette performance d'ouverture de sa résidence, Christine Guinard a conçu une création autour de ses recueils *Ils passent et nous pensent* (Unicité) et *Vous étiez un monde* (Gallimard).

>>> PROMENADE POÉTIQUE

Samedi 14 octobre de 10h à 12h

Une escapade au Parc St Jean-Paul II pour découvrir l'univers poétique de la poète en résidence et une sélection de poèmes qui l'ont marquée.

>>> RENCONTRE-LECTURE-PROJECTION :  
JOURNAL D'UN RÉFUGIÉ CATALAN / JOSEP

Samedi 18 novembre de 19h à 21h

Une soirée pour découvrir ce journal qui constitue un témoignage précis et non dénué d'humour sur les difficultés rencontrées par les Républicains catalans et espagnols à leur arrivée en France. Après présentation et lecture, la soirée s'achèvera avec la présentation du film *Josep* (Aurel, France, 2021, 71 min) qui retrace l'histoire vraie de Josep Bartolí, combattant antifranquiste et artiste d'exception (César du meilleur film d'animation en 2021).

Programme complet à découvrir sur [www.issy.com](http://www.issy.com)

---

## EXPRESSION

### PUBLIC :

Tout public

© Pauline Collange-Wayo



© DR



© ASTI



---

## >>> CONCOURS DE HAÏKU : SOURIRE EN COIN

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 octobre

Dans le cadre du 7<sup>e</sup> salon issu du livre de haïku, l'Espace Andrée Chedid organise un concours de haïkus (senryū) en langue française. Ce concours est gratuit et ouvert à tous. Le concours comporte trois catégories d'âge : de 7 à 10 ans, de 11 à 15 ans, 16 ans et plus. Le thème retenu pour cette édition est : Sourire en coin. Chaque candidat, dans sa catégorie d'âge, peut envoyer au maximum 3 haïkus ET 3 haïsha (= photographie avec haïku intégré). Les poèmes doivent être inédits. Les classes des établissements issus, de l'élémentaire au lycée, peuvent participer collectivement. Chaque candidat devra adresser ses haïkus et haïshas anonymement en un seul envoi par mail à : [espace-andree.chedid@ville-issy.fr](mailto:espace-andree.chedid@ville-issy.fr) avant le 31 octobre 2023. À cet envoi, il devra joindre séparément un document word mentionnant les informations suivantes : nom et prénom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse mail.

## >>> ATELIER D'ÉCRITURE EXPOÉSIE

Les lundis 18 septembre, 16 octobre, 13 novembre, 4 décembre de 15h à 17h

Cet atelier est ouvert à tous à partir de 18 ans. Pour sa 4<sup>e</sup> année d'existence, il s'appuiera suivant les séances, soit sur les expositions présentées à l'Espace Andrée Chedid durant la saison, soit sur des enregistrements sonores. De quoi permettre à chacun d'affiner son style et de partager ses impressions dans un cadre de confiance.

À suivre en 2024 : 22 janvier, 05 février, 11 mars, 22 avril, 13 mai, 10 juin

## >>> SCÈNE POÉTIQUE OUVERTE

Mercredi 27 septembre et 6 décembre de 19h à 20h

Vous aimez la poésie, le slam. Vous souhaitez faire entendre vos textes ou ceux de vos auteurs préférés en public. L'Espace Andrée Chedid vous accueille pour un moment de partage et d'expression.

À suivre en 2024 : 17 janvier, 13 mars, 12 juin



---

## LES LANGUES EN QUESTIONS

---

### RENCONTRES : TRADUIRE EN JUSTESSE



© Tadhg Mc Sweeney



---

Dans le cadre du projet *Des voix et des langues* porté par le CLAVIM, l'Espace Andrée Chedid vous propose d'explorer le champ linguistique à travers des cycles de rencontres.

Il s'agit dans ce nouveau cycle de donner la parole à des traducteurs de toutes langues et de tous horizons qui, à la faveur d'années de pratique, ont nourri une vraie réflexion sur la langue, l'altérité.

#### >>> BÉNÉDICTE VILGRAIN : UNE GRAMMAIRE TIBÉTAINE

**Mercredi 13 septembre de 19h30 à 21h**

Poète, traductrice, autrice de livres pour la jeunesse, **Bénédictte Vilgrain** a fondé en 1984 le Théâtre Typographique, une maison d'édition animée avec Bernard Rival jusqu'en 2017. Entre traduction et réécriture, elle œuvre à la jonction des langues et fait de la grammaire un moteur de fiction. Elle a notamment traduit chez Fata Morgana *La Raison de l'oiseau*, poèmes du VI<sup>e</sup> Dalai-Lama (1683-1707). Depuis 2001, elle publie en épisodes *Une grammaire tibétaine*, où les prescriptions grammaticales et les observations linguistiques se voient rapportées à des proverbes, des contes (comme ceux dits du Cadavre, une fausse traduction en tibétain du Vetâla des langues indiennes).

#### >>> LUBA JURGENSON : SORTIR DE CHEZ SOI

**Mercredi 29 novembre de 19h30 à 21h**

**Luba Jurgenson**, née à Moscou en 1958, vit à Paris depuis 1975. Écrivaine, traductrice, universitaire, elle enseigne la littérature russe à Sorbonne Université et codirige la collection Poustiaki aux éditions Verdier. Vice-présidente de l'association Mémorial France, elle a notamment traduit Varlam Chalamov et Vassili Grossman, ainsi que, Nina Berberova, Marina Tsvetaeva, Ivan Gontcharov, Dmitri Chostakovitch...

Elle a publié en avril 2023 aux Éditions de la Contre-Allée, *Sortir de chez soi* où elle évoque l'étrangeté de son parcours de traductrice : « au lieu de ramener une culture autre « chez moi », vers ma langue maternelle - le russe - je suis « sortie de chez moi » pour traduire vers ma langue d'adoption, le français ».



---

## ÉCLAIRAGE SUR...

---

H. de Monvallier © DR



Ces temps de découvertes proposés par d'autres acteurs culturels constituent autant d'occasions de partages passionnants.

### >>> SÉMINAIRE : L'ENVERS DE LA LITTÉRATURE : DIALOGUE AVEC WILLIAM MARX

Pour cette sixième année de son séminaire dans le cadre de **L'Université Populaire d'Issy-les-Moulineaux**, son fondateur, **Henri de Monvallier**, agrégé et docteur en philosophie, quitte le terrain de la critique des illusions de la philosophie qu'il explore depuis cinq ans. Il propose cette année une réflexion sur la littérature et la théorie littéraire à partir d'une rétrospective de l'œuvre de **William Marx**, titulaire de la chaire « Littératures comparées » au Collège de France depuis 2019. Depuis son premier livre en 2005 *L'Adieu à la littérature*, W. Marx explore dans ses publications et son enseignement ce qu'on pourrait appeler « l'envers de la littérature » en travaillant les angles morts de la réflexion littéraire : la fin de la littérature, la tragédie sans tragique, la haine de la littérature, les bibliothèques invisibles, les œuvres perdues, etc.

### >>> CONFÉRENCE : L'ADIEU À LA LITTÉRATURE (I)

**Mardi 19 septembre de 20h30 à 22h30**

Par **Henri de Monvallier**

### >>> RENCONTRE : L'ADIEU À LA LITTÉRATURE (II)

**Mardi 10 octobre de 20h30 à 22h30**

Avec **William Marx** ; animation : **Henri de Monvallier**

### >>> CONFÉRENCE : LA HAINE DE LA LITTÉRATURE (I)

**Mardi 7 novembre de 20h30 à 22h30**

Par **Henri de Monvallier**

### >>> RENCONTRE : LA HAINE DE LA LITTÉRATURE (II)

**Mardi 5 décembre 2023 de 20h30 à 22h30**

Avec **William Marx** ; animation : **Henri de Monvallier**





---

## LA PART DE L'AUTRE

Ce cycle, présente des parcours singuliers à résonance universelle, interrogeant la notion-même d'altérité.

### >>> LE ROMAN TIBÉTAÏN DE CORINNE ATLAN

Mercredi 20 septembre de 19h30 à 21h (Voir P.5)

### >>> L'ADOPTION : LE TÉMOIGNAGE POIGNANT DE CHRISTINE EICKMAYER

Mercredi 11 octobre de 19h30 à 21h30

Avec **Christine Eickmayer**. En 2023, avec *Il vient d'ailleurs* (Plon), Christine Eickmayer, diplômée de l'académie des Beaux-Arts de Tournai en Belgique et libraire, nous livre un témoignage courageux et clairvoyant sur son vécu joyeux puis douloureux de mère adoptive.

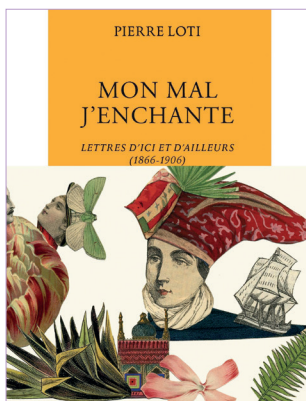
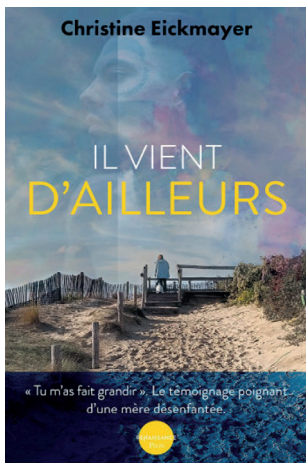
Un récit intime et sensible sur le combat d'une femme, d'une mère, pour comprendre les démons de son fils et tenter de les vaincre. Un questionnement profond sur l'adoption, mais aussi plus largement sur l'abandon, sur la construction et la reconstruction de l'être.

### >>> LA CORRESPONDANCE : LES LETTRES D'ICI ET D'AILLEURS DE PIERRE LOTI

Mercredi 22 novembre de 19h30 à 21h

Par **Alain Quella-Villéger**, enseignant, historien, spécialiste de Pierre Loti, co-directeur de l'édition de *Mon mal j'enchanter : lettres d'ici et d'ailleurs* (1866-1906) de Pierre Loti. Alain Quella-Villéger viendra évoquer la sélection opérée pour la publication de plus de 360 lettres postées du monde entier par Pierre Loti et adressées à des inconnus ou à des personnalités telles que Sarah Bernhardt, Anna de Noailles ou encore Alphonse Daudet, offrant un journal intime épistolaire de l'écrivain. Durant quarante années, au fil du temps, des voyages et des amours, se dévoile un personnage multiple, contradictoire, tour à tour enthousiaste et mélancolique.

À suivre en 2024 : Florent Delporte (24/01), Florence Delbove (28/02)



---

# NOUS LES AVONS REÇUS AU PREMIER SEMESTRE 2023

---

Cabaret poétique Femmes brésiliennes  
en poésie © DR



---

## POÉSIE, LITTÉRATURE

**Maïa Brami** ; **Camille Brunel** ; **Françoise Louise Demorgny** ; **Tony Durand** ; **Cécile A.Holdban** ; **Marilyse Leroux** ; **Cécile Oumhani** ; **Sylvie E. Saliceti** ; **Yekta**

## ARTS

**Antonin Charbouillot**, photographe ; **Tony Durand**, plasticien ; **Christophe Moëc**, photographe.

## ARTS DE LA SCÈNE

**Jean-Baptiste Berger**, comédien et musicien ; **Hélène de Bissy**, comédienne ; **Marcia de Castro et Gaëlle Rony**, comédiennes ; **Pauline Loriferne**, comédienne ; **Mekertitch Mekertitchyan**, baryton ; **Tommaso Montagnani**, comédien et musicien ; **Gayané Nersisyan**, pianiste ; **Alphonse et Sandra Rebmman**, comédiens ; **Maritoni Reyes**, comédien ; **Diana Siru**, comédienne

## PHILOSOPHIE ET SCIENCES HUMAINES

**Blaise Bachofen**, Maître de conférences à l'Université de Cergy-Pontoise ; **Riccardo Barontini**, chercheur postdoctoral à l'Université de Gand ; **Christophe Bouton**, professeur de philosophie à l'Université Bordeaux Montaigne ; **Patrick Cerutti**, professeur de philosophie en Première supérieure ; **Patrick Donabédian**, historien de l'art ; **Emmanuel Faye**, professeur à l'université de Rouen ; **Bertrand Guest**, Maître de conférences en Littérature générale & comparée à l'Université d'Angers ; **André Iteanu**, ethnologue ; **Marc de Launay**, philosophe et traducteur, chercheur au CNRS ; **Mathilde Régent**, Diplômée de l'ENS Ulm, agrégée et docteur en lettres de l'Université Paris-Sorbonne.

## SCIENCES

**Olivier Adam**, professeur à l'Institut Jean Le Rond d'Alembert (Sorbonne Université/CNRS), spécialiste du chant des baleines ; **Olivier Dufourneaud**, coordinateur de la Décennie des Océans à la Commission océanographique intergouvernementale de l'Unesco ; **Jacques Rougerie**, architecte des mers ; **Michel Viotte**, auteur, réalisateur.

## PARENTALITÉ

**Alain Braconnier**, consultant au CHU de la Pitié-Salpêtrière ; **Patrick Cottin**, Président d'honneur de l'Association nationale des Maison des adolescents ; **Angélique Gozlan**, psychologue clinicienne en pédopsychiatrie ; **Daniel Marcelli**, pédopsychiatre, professeur émérite de pédopsychiatrie.

Spectacle Histoires de pirates © DR



Spectacle Voyage à la mer © DR



# DES ANIMATIONS CULTURELLES

## JEUNE PUBLIC

## LITTÉRATURE JEUNESSE ET SPORT



### >>> EXPOSITION : T'AS-VU MES MUSCLES ?

Du mercredi 4 octobre au mardi 31 octobre

Planches originales illustrées de **Michel Van Zeveren**, en partenariat avec *l'école des loisirs*.

Dans le cadre du festival de littérature jeunesse proposé par le CLAVIM autour du thème des sports, cette exposition mettra en avant l'album éponyme de Michel Van Zeveren (parution le 13 septembre chez *Pastel - l'école des loisirs*). Humour, rivalité, bagarre, dispute, bêtise, désobéissance et batraciens seront au rendez-vous ! Vous pourrez également découvrir en famille l'univers de de cet auteur-illustrateur bien connu des enfants à travers la présentation d'autres albums (*C'est à moi, ça ! ; C'est pas grave ; C'est qui chat ? ; Dessine-moi un petit prince...*).

Michel Van Zeveren est né en 1970 à Gand. Il s'inscrit à l'École de Recherches Graphiques (Erg) pour y faire du dessin animé. Là, il préfère s'orienter vers le cours d'illustration, et le livre pour enfant en particulier, pour pouvoir raconter ses propres histoires. Aujourd'hui, il partage son temps entre les livres, la bande dessinée et des collaborations à différents magazines. Il habite près de Bruxelles, travaille dans son grenier et fait la sieste dans le jardin quand c'est possible.

Michel Van Zeveren sera présent le samedi 7 octobre pour un atelier (14h-15h), une séance de dédicaces (15h-16h30) et le vernissage de l'exposition (17h).

### >>> MA PETITE BIBLI EN V.O. !

Grâce à un partenariat tissé avec *l'école des loisirs*, les jeunes fréquentant l'Espace Andrée Chedid peuvent feuilleter et découvrir des albums traduits en langues étrangères (chinois, allemand, anglais, japonais, coréen, espagnol).

Entrée libre



---

# CINÉMA

---

## CINÉM'ANIM

### PUBLIC :

Des séances de cinéma d'animation pour les enfants



---

### >>> YUKU ET LA FLEUR DE L'HIMALAYA

**Samedi 23 septembre de 17h à 18h** (à partir de 3 ans)

Réal. Arnaud Demuyneck, Rémi Durin, 2022, 65 min.

En haut des plus hautes montagnes de la terre vit une plante qui se nourrit de la plus parfaite lumière du soleil. Elle s'appelle... la fleur de l'Himalaya. Yuku quitte sa famille pour partir à la recherche de cette fleur à la lumière éternelle. Elle veut l'offrir à sa grand-mère qui a annoncé qu'elle devra bientôt partir avec la petite taupe aveugle dans les méandres de la terre. Mais pour la trouver, il y a un long voyage à parcourir, semé d'obstacles. Il faut traverser le terrible domaine des rats d'égouts sous le château, la prairie aux corbeaux, cruels et voraces, la forêt enchantée où l'on se perd. Et, surtout, le petit pont de la peur, qui est gardé par le loup ! Mais sur son parcours, grâce à sa musique et à ses chansons, Yuku va se faire beaucoup d'amis. Ils sont le bien le plus précieux pour réussir l'aventure de la vie.

### >>> CRO MAN

**Samedi 21 octobre de 17h à 18h30** (à partir de 6 ans)

Réal. Nick Park, 2018, USA, 90 min.

En 4000 avant notre ère, les mammoths et les dinosaures vivent en parfaite harmonie avec les hommes des cavernes. La tribu de Doug et Crochon, son meilleur ami, vit au rythme de la nature. C'est alors que surgit une menace bien plus terrible que les plus grands prédateurs : une nouvelle ère, l'âge du bronze. Nos amis sont prêts à tout pour ne pas se laisser écraser par la modernité, quitte, peut-être, à évoluer un peu eux-mêmes.





## >>> MA MÈRE EST UN GORILLE (ET ALORS ?)

Samedi 4 novembre de 17h à 18h15 (à partir de 6 ans)

Réal. Linda Hambäck, Suède, 2021, 72 min.

Ce que souhaite Jonna par dessus tout, c'est de trouver une famille adoptive... elle accepterait n'importe quel parent qui puisse lui donner de l'amour. La surprise est de taille lorsqu'une femelle gorille se présente un jour à l'orphelinat pour être sa nouvelle maman !

## >>> KLAUS

Samedi 9 décembre de 17h à 18h30 (à partir de 8 ans)

Réal. Sergio Pablos, Espagne-Royaume-Uni, 2019, 96 min.

Jesper, qui s'est distingué comme le pire élève de son école de facteurs, écope d'une mission sur une île enneigée, au nord du Cercle arctique. Là-bas, les habitants ne s'entendent pas et ne se parlent presque jamais. Autant dire qu'ils n'entretiennent pas non plus de correspondance ! Alors que Jesper est sur le point d'abandonner, il trouve une alliée en la personne d'Alva, l'institutrice de l'île, et fait la connaissance de Klaus, mystérieux menuisier qui vit seul dans son chalet regorgeant de jouets artisanaux. Grâce à ces relations amicales inattendues, la petite ville de Smeerensburg retrouve la joie de vivre. C'est ainsi que ses habitants découvrent la générosité entre voisins, les contes de fée et la tradition des chaussettes soigneusement accrochées à la cheminée pour Noël !



## ATELIER

### DESSINE MON HISTOIRE !

#### PUBLIC :

Enfants non accompagnés  
de 7 à 12 ans

L'atelier « dessine mon histoire » permet aux enfants âgés de 7 à 12 ans en situation d'handicap ou non de mettre en scène par le dessin l'histoire qu'on lui raconte. Cette activité intergénérationnelle proposée par le **Conseil Communal des Aînés** a pour objectif de favoriser imagination et créativité à travers la lecture et le dessin.

## >>> DESSINER UN MONSTRE

Samedi 14 octobre de 10h à 12h

## >>> LECTURE EN DUO

Samedi 9 décembre de 10h à 12h



---

## SPECTACLES

---

### LES PLANCHETTES

#### PUBLIC :

Des spectacles variés pour enfants qui font la part belle aux histoires, aux couleurs, aux sons et aux mots.

#### SUR RÉSERVATION :

Dans la limite des places disponibles, inscription : [www.issy.com/reservation-espacechedid](http://www.issy.com/reservation-espacechedid)



© CCDIM

---

### >>> PETITE MARMOTTE SOUS LA NEIGE

**Samedi 30 septembre de 15h30 à 16h30 et de 17h à 18h**  
(de 6 mois à 4 ans)

Par **Pauline Le Berre**, de la Cie Maya. Spectacle intégrant la Langue des signes et comprenant un atelier. Il neige ! Déjà ! Vite, Petite Marmotte ! C'est le moment de te protéger de l'hiver et de t'endormir jusqu'au printemps. Trop tard, la place est prise. La famille Hérisson s'est installée dans ton terrier. Ch'krii, ch'krii, ch'krii font les pas de Petite Marmotte dans la neige à la recherche d'un nouvel abri. Le hibou, la souris, le lapin pourront-ils t'accueillir ? Et pourquoi pas l'ours ? Conte accompagné de comptines signées, d'histoires à doigts et de petits instruments... tout en douceur !

### >>> LE CIRQUE

**Samedi 14 octobre de 15h30 à 16h15 et de 17h à 17h45**  
(tous publics, à partir de 3 ans)

Un spectacle de marionnettes à fils avec **Venko Kiossev**, marionnettiste, comédien et metteur en scène. Acrobates, danseurs, sportif, patineur, clown... effectuent sous les fils magiques du marionnettiste des numéros périlleux, plein de gags et de musique... Mais quelqu'un vient perturber le spectacle !...

### >>> JOYEUX NOËL MONSIEUR HIBOU

**Samedi 16 décembre de 15h30 à 16h15**  
**et de 17h à 17h45** (de 1 à 3 ans)

Un spectacle de Noël de **Jean-Jacques Guérout**. Noël, Noël, Joyeux Noël ! Partout, on ne parle que de Noël. Mais... qu'est-ce que c'est Noël ? Grâce à ses amis les animaux, Angèle va le découvrir tout au long de cette curieuse journée où l'on verra l'arbre nu de l'hiver se transformer peu à peu en un merveilleux arbre de Noël.

---

## LECTURES

---

### PLAISIR DE LIRE

#### PUBLIC :

Des séances de lecture pour les enfants à partir de 3/4 ans. Une heure de découvertes d'albums illustrés, un moment de lecture en famille apprécié des petits et des grands. Cycle proposé par Lire et Faire lire



---

### >>> TIBET, HIMALAYA, YÉTI

**Samedi 23 septembre de 15h30 à 16h30**

Une tempête de neige, trois marmottes rockeuses, un Yéti affreusement maladroit, une terrible catastrophe puis, la beauté d'un parterre d'edelweiss... *Vas-y, Petit Poilu, fonce ! : Le blues du Yéti* - Fraipon, Bailly - Éd. Dupuis. Loup part à la recherche du père de demoiselle Yéti. Pour le retrouver, il traverse de nombreuses montagnes : *Le loup qui escaladait les montagnes* - Lallemand, Thuillier - Éd. Auzou...

### >>> SPORT

**Samedi 21 octobre de 15h30 à 16h30**

Petit Ours Brun se rend pour la première fois à la montagne, mais le ski n'est pas pour le rassurer... : *Petit ours brun découvre le ski* - Marie Aubenais, Laura Bour - Éd. Bayard Jeunesse. Dans le pré qui s'étend derrière la maison de sa grand-mère, Tommy et sa famille se lancent dans un grand match de football : *Tommy joue au foot* - Rotraut Suzanne Berner - Éd. Seuil jeunesse.

### >>> DROITS DE L'ENFANT

**Samedi 25 novembre de 15h30 à 16h30**

Tous les enfants du monde ont des droits et ils ont le droit de le savoir, de le dire et d'en parler : *Moi aussi j'ai le droit* - Aide et Action - Heidi Gremm, Olivier Marboeuf - Éd. Don Quichotte. Mais ces droits sont assortis de devoirs, pour une vie harmonieuse au sein de la famille et de la société : *Moi j'ai le droit, mais je dois* - Élisabeth Brami - Éd. Seuil jeunesse.

### >>> NOËL

**Samedi 9 décembre de 15h30 à 16h30**

Un jour, sans raison particulière, le père Noël se demande pourquoi il ne reçoit pas de cadeaux : *Le Noël du père Noël* - Camille Von Rosenschild, Alice Gravier - Éd. de la Martinière jeunesse. Le loup, le renard et la belette décident de s'offrir un festin pour Noël et volent une belle dinde ... qui n'a pas l'intention de se laisser cuisiner : *Le festin de Noël* - Nathalie Dargent, Magali Le Huche - Éd. P'tit Glénat.



Toutes les **ACTIVITÉS** proposées à l'Espace Andrée Chedid sont **GRATUITES**  
sur réservation à : [www.issy.com/reservation-espacechedid](http://www.issy.com/reservation-espacechedid)

**SEPTEMBRE**

Jeudi 7 au samedi 30	> Exposition : Sur les hauts-plateaux de l'Himalaya
Jeudi 7	> Vernissage 18h > Une médecine itinérante au sommet 20h30
Mercredi 13	> Rencontre : Béatrice Vilgrain : Une grammaire tibétaine 19h30
Vendredi 15	> Rencontre : Philippe Ramirez : Filiations inter-ethniques 19h30
Samedi 16	> Récital : Le plus haut 18h
Mercredi 20	> Rencontre : Corinne Atlan 19h30
Lundi 18	> Atelier d'écriture Expoésie 15h
Mardi 19	> Conférence : L'adieu à la littérature (1) 20h30
Jeudi 21	> Atelier lire et écrire : Proche et lointain 19h30
Vendredi 22	> Rencontre poétique : André Velter 19h30
Samedi 23	> Plaisir de lire : Tibet, Himalaya, Yéti 15h30 > Ciném'Anim : Yuku et la fleur de l'Himalaya 17h > Cabaret poétique : Danser dans les cages 18h
Mercredi 27	> Scène poétique ouverte 19h
Vendredi 29	> Conférence philo : La pensée taoïste dans le Zhuangzi 19h30
Samedi 30	> Spectacle jeune public : Petite marmotte 15h30 et 17h

**OCTOBRE**

Mercredi 4 au mardi 31	> Exposition : T'as-vu mes muscles ?
Samedi 7	> Atelier de Michel Van Zeveren 14h > Dédicaces de Michel Van Zeveren 15h > Vernissage de Michel Van Zeveren 17h > Performance poétique : Vous étiez un monde 20h
Mardi 10	> Conférence : L'adieu à la littérature (2) 20h30
Mercredi 11	> Rencontre : Christine Eickmayer : L'adoption 19h30
Jeudi 12	> Conférence : Une histoire de l'Univers 19h30
Vendredi 13	> Rencontre poétique : Christophe Mahy 19h30
Samedi 14	> Promenade poétique 10h > Atelier : Dessine mon histoire ! 10h00 > Spectacle jeune public : Le cirque 15h30 et 17h
Lundi 16	> Atelier d'écriture Expoésie 15h
Jeudi 19	> Atelier lire et écrire : Mémoire et imagination 19h30
Vendredi 20	> Conférence philo : Philosophie et bouddhisme 19h30
Samedi 21	> Plaisir de lire : Sport 15h30 > Ciném'Anim : Cro Man 17h > Cabaret poétique : Dréjac sous le ciel de Paris 18h00

Toutes les **ACTIVITÉS** proposées à l'Espace Andrée Chedid sont **GRATUITES**  
sur réservation à : [www.issy.com/reservation-espacechedid](http://www.issy.com/reservation-espacechedid)

## NOVEMBRE

Samedi 4	> Ciném'Anim : Ma mère est un gorille 17h
Mardi 7	> Conférence : La haine de la littérature (1) 20h30
Mercredi 8 au jeudi 30	> Exposition : Un carré très solidaire
Jeudi 9	> Vernissage 18h
Lundi 13	> Atelier d'écriture Expoésie 15h
Mercredi 15	> Atelier Albers for kids 10h > Atelier artistique enfants 14h
Jeudi 16	> Rencontre le bruit des mots 19h30
Vendredi 17	> Conférence philo : Avicenne 19h30
Samedi 18	> Atelier d'écriture enfants 14h > Rencontre-projection Journal d'un réfugié catalan/Josep 19h
Mercredi 22	> Atelier Albers for kids 10h > Rencontre : La correspondance de Loti 19h30
Jeudi 23	> Atelier lire et écrire : Abstrait et figuratif 19h30
Vendredi 24	> Rencontre poétique : Hélène Dorion 19h30
Samedi 25	> Atelier artistique enfants 14h > 20 ans de FAS 14h30 > Plaisir de lire : Droits de l'enfant 15h30
Mercredi 29	> Rencontre : Luba Jurgenson : Sortir de chez soi 19h30

## DÉCEMBRE

Vendredi 1 <sup>er</sup>	> Conférence philo : Dōgen 19h30
Samedi 2 au vendredi 22	> Exposition : Il était une lune
Samedi 2 et dimanche 3	> Salon du haïku 14h
Samedi 2	> Atelier d'écriture : Initiation au Senryū 14h30 > Senryū en scène 16h15 > Spectacle de butō 18h30 > Rencontre : Le Senryū et Blyth 20h
Dimanche 3	> Senryū en scène 16h15 > Remise des prix du concours « Sourire en coin » 18h15 > Conférence-démonstration : Kyōgen 18h30
Lundi 4	> Atelier d'écriture Expoésie 15h00
Mardi 5	> Conférence : La haine de la littérature (2) 20h30
Mercredi 6	> Scène poétique ouverte 19h
Vendredi 8	> Conférence philo : Maïmonide 19h30
Samedi 9	> Atelier : Dessine mon histoire ! 10h > Plaisir de lire : Noël 15h30 > Ciném'Anim : Klaus 17h
Jeudi 14	> Atelier lire et écrire : Humour et ironie 19h30
Samedi 16	> Spectacle jeune public : Joyeux Noël Monsieur Hibou 15h30 et 17h

## LE COLLÈGE DE L'ESPACE ANDRÉE CHEDID

Cette instance de réflexion contribue à définir les grandes orientations de la programmation culturelle de l'établissement.

**Adeline BALDACCHINO**, poète, romancière, essayiste

**Sylvestre CLANCIER**, poète, secrétaire général de l'Académie Mallarmé, président d'honneur du PEN Club français

**Marc CRÉPON**, directeur de recherche au CNRS, membre du département de philosophie de l'École Normale Supérieure

**Carine DARTIGUEPEYROU**, prospectiviste - présidente de l'Observatoire des Valeurs, secrétaire générale des Entretiens Albert Kahn - CD 92

**Albert DICHY**, directeur littéraire - Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine, éditeur de l'œuvre du poète Georges Schehadé

**Bruno DOUCEY**, poète, éditeur

**Danièle FAUGERAS**, éditrice, traductrice et poète ; directrice de la collection Po&Psy (érès)

**Denis KAMBOUCHNER**, président du Conseil Scientifique - Collège International de Philosophie, Directeur du Centre d'Initiation à l'Enseignement Supérieur Sorbonne

**Vénus KHOURY-GHATA**, poète - romancière ; Grand Prix de la Société des Gens De Lettres - Poésie (1993)

**Jean-Pierre SIMÉON**, poète - romancier - dramaturge - critique ; directeur de la collection Poésie - éditions Gallimard

**Matthias VINCENOT**, poète et directeur artistique de Poésie en Liberté

## L'ÉQUIPE DE L'ESPACE ANDRÉE CHEDID

**Bruno JARRY** : directeur

**Étienne ORSINI** : chargé de programmation

**Saïd ABIDI** : médiateur culturel

**Caroline BENEVENT** : coordinatrice de l'accueil

**Romane DUFRAISSE** : accueil

### À L'INITIATIVE :



Institut du  
Virtuel  
Seine  
Ouest

### AVEC LA PRÉSENCE DE :

### EN PARTENARIAT AVEC :



imec  
abbaye d'ardenne



Bibliothèques  
Sans Frontières  
Libraries Without Borders



Fondation / Marcel Bleustein-Blanchet pour la Vocation



hauts-de-seine  
LE DÉPARTEMENT



ars  
Agence Régionale de Santé  
Île de France



### AVEC LE SOUTIEN :



ESPACE  
ANDRÉE CHEDID

Issy-les-Moulineaux

Espace Andrée Chédid

60 rue du Général Leclerc - 92130 Issy-les-Moulineaux

Tél : 01 41 23 82 82 - Mail : [espace-andree.chedid@ville-issy.fr](mailto:espace-andree.chedid@ville-issy.fr)

Réservation : [www.issy.com/reservation-espacechedid](http://www.issy.com/reservation-espacechedid)

Du lundi au vendredi de 8h30 à 19h - Samedi de 9h à 19h